

А.А. Нечаева
Екатеринбург

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА В СИСТЕМЕ ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ УЭЛЬСА КАК ВАЖНЕЙШИЙ ФАКТОР ПОДДЕРЖКИ ВАЛЛИЙСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ²

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: валлийский язык, национализм, валлийская идентичность, национальная идентичность, школьное образование, языковая политика, билингвизм.

АННОТАЦИЯ. Валлийский язык является важной составляющей валлийской идентичности. Он долгое время подвергался притеснению со стороны официальной власти. Это стало одним из факторов, которые легли в основу валлийского национализма, появившегося в конце XIX – начале XX вв. и стремящегося сохранить валлийскую культуру. В результате получения Уэльсом автономии в 1997 г., сфера образования перешла в компетенцию новых органов власти. Активная языковая политика по расширению сферы употребления валлийского языка, которая проводится Национальной Ассамблей с начала XXI в., демонстрирует его значимость. В уэльских школах реализуются программы по усилению «валлийских» компонентов; обязательное изучение языка до 16 лет, а также ведение предметов на валлийском и сдача экзамена.

A.A. Nechaeva
Ekaterinburg

LANGUAGE POLICY IN THE SYSTEM OF SCHOOL EDUCATION OF WALES AS THE MOST IMPORTANT FACTOR OF SUPPORT OF THE WELSH IDENTITY

KEYWORDS: Welsh language, nationalism, Welsh identity, national identity, school education, language policy, bilingualism.

ABSTRACT. Welsh is an important component of the Welsh identity. It long time was exposed to oppression from the official power. It became one of factors which formed the basis of the Welsh nationalism which appeared at the end of XIX – the beginning of the 20th centuries and seeking to keep the Welsh culture. As a result of receiving autonomy Wales in 1997, education turned into competence of new authorities. The active language policy on expansion of the sphere of the use of Welsh which is pursued National Assemblies since the beginning of the 21st century shows its importance. At the Welsh schools programs for strengthening of the «Welsh» components are implemented; obligatory studying of language up to 16 years and also maintaining objects on Welsh and passing an examination.

Образование играет большую роль в поддержке национальной идентичности в современном обществе, особенно для «малых» наций, которыми в Европе называют нетитульные народы в составе крупных государственных образований. В многонациональной Великобритании проблема сохранения идентичности для валлийцев, шотландцев и некоторых других коренных народов стоит весьма остро, потому как многие аспекты внутренней политики государства связаны с особенностями этих «кельтских» регионов.

Валлийцы особенно трепетно относятся к собственной идентичности, потому что, начиная с XVI в., были неразрывно связаны с Англией как политически, так и культурно, и могли утратить свою самобытность. Среди составляющих валлийскость элементов (традиции, историческая память, религиозные представления) особое место занимает валлийский язык.

Несмотря на попытки британского правительства вести ассимиляционную политику, валлийскую идентичность удавалось поддерживать на протяжении веков, а в течение прошлого столетия постепенно увеличивалось и число тех, кто отстаивал право Уэльса на автономию. В итоге деволюционной реформы в 1999 г. у него появился собственный представительный орган власти – Национальная Ассамблея. Такой поворот в политической жизни региона оказал непосредственное влияние систему образования и валлийский язык. Поэтому целью данной работы стал анализ языковой политики в системе школьного образования Уэльса после проведения деволюции (с 1999 г. по настоящее время).

¹ **Нечаева Александра Алексеевна**, ассистент кафедры всеобщей истории, Уральский государственный педагогический университет; 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26; e-mail: orlova_sandra@mail.ru.

Nechaeva Aleksandra Alekseevna, Assistant of the Department of General History, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

² Исследование выполнено при финансовой поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (проект №18-39-00029).

Среди исследователей, уделивших внимание данной проблематике, мы отметим работы британских историков и социологов. Д. Эйчисон и Х. Картер в работе «Распространение слова: валлийский язык 2001» и Н. Купланд в книге «Переоценка разнообразия в валлийской этнолингвистической идентификации. Современный Уэльс» сосредоточились на тенденциях развития валлийского языка в настоящее время и сокращение количества его носителей¹.

В ряде других работ (С. Пирс, Л. Кадинал и А. Денно, Д. Хриост) анализировалась проводимая Национальной Ассамблеей языковая политика, которая, по мнению исследователей, вела к продвижению языка маркетинговыми методами, без учета реально малой значимости для повседневного общения. Большинство из них критически оценивали усилия правительства по распространению билингвизма².

Небольшой список работ дал нам возможность оценить роль языка для идентичности, лишь косвенно обращаясь к образовательной среде. Это позволило обратиться к проблеме того, как языковая политика и образование повлияли на валлийскость. Методологической основой данной статьи стал конструктивистский подход, согласно которому национальная идентичность представляет собой интеллектуальный конструкт, который используется обществом для достижения ряда целей, включая сохранения своего единства. Каналами трансляции национальной идентичности выступают такие важнейшие социальные институты как семья, школа, церковь, СМИ и др. Особая роль отводится системе общего стандартизированного образования, что на примере Уэльса приобрело особую актуальность в 2000-е гг.: она стала одним из важнейших элементов формирования национальной идентичности и передачи ее молодому поколению.

Источниками информации для данной работы послужил широкий круг материалов: публикации в британских и валлийских СМИ; документы Парламента Великобритании, Национальной Ассамблеи и Правительства Уэльса; статистические данные, опубликованные на сайтах британских организаций и Управления национальной статистики Великобритании; ряд интервью с политиками, историками и деятелями культуры. Данный перечень позволил системно изучить указанную проблему и представить результаты.

Уэльс расположен на юго-западе Великобритании и занимает небольшой полуостров, который населяют 3,1 млн человек (на 2016 г.)³. Состав населения на 90% состоит преимущественно из валлийцев и англичан. По переписи 2001 г. 60% населения идентифицировали себя как валлийцев, менее 10% заявили, что они имеют двойную идентичность (британо-валлийскую) и только 17% отметили себя как британцев. Такая ситуация весьма характерна для региона, который вкладывает много сил и средств в мероприятия, направленные на поддержку национальной идентичности. Обращаясь к истории этого вопроса, отразим несколько ключевых исторических события.

После окончательного присоединения Уэльса к Англии в начале XVI в. английский язык стал официальным языком в системе административного управления, юриспруденции и судопроизводства. Отношения между англичанами и валлийцами представляли яркий пример отношения к «другому» и проявлялись в пренебрежительном отношении к покоренным жителям. Само слово «Wales» означало «иностранец», «посторонний», а их язык считали варварским и некрасиво звучащим. От полной ассимиляции жителей Уэльса спасло географическое положение (горный массив, отделяющий полуостров); консервативность традиционного общества, представлявшего собой общины (community), проживающие в сельской местности, и перевод в 1588 г. Библии на валлийский язык, сохранивший его практическую значимость.

В XVII-XVIII вв. книжная культура развивалась за счет движения неконформистов, которые не только издавали религиозную литературу, но стремились открывать школы с преподаванием на валлийском языке. Примером могут стать школы Общества распространения христианского знания,

¹ Aichison J., Carter H. Spreading the word: the Welsh language 2001. Talybont: Y Lolfa. 2004; Coupland N., Bishop H., Garrett P. How many Wales? Reassessing diversity in Welsh ethnolinguistic identification. Contemporary Wales. 2006. № 18. P. 1-27.

² Cardinal L. and Denault A. Empowering linguistic minorities: neo-liberal governance and language policies in Canada and Wales. Regional and Federal Studies. 2007. № 17; Christos D. M. G. Marketing the Welsh language // Contemporary Wales. Cardiff: University of Wales Press, 2007. № 20. P. 71-81.; Pearce S. The role of language in regeneration: the case of Communities First in Wales // People, Place & Policy Online. 2008. № 2/3. P. 151-162. URL: <http://extra.shu.ac.uk/ppp-online/the-role-of-language-in-regeneration-the-case-of-communities-first-in-wales>.

³ An overview of Wales from the statistics we publish // URL: <https://gov.wales/statistics-and-research/wales-summary/?lang=en>.

основанного в 1699 г.¹. Позже открылись и другие школы, которые финансировались в филантропических целях аристократами либо средствами нонконформистских церквей.

Промышленная революция XVIII в. фундаментально изменила Уэльс. Большинство крупных предприятий по добыче полезных ископаемых попадали в руки английских торговцев или аристократов. Становление индустриального общества, рост городского населения (преимущественно на юго-западе), миграционные потоки как внутри региона, так и извне – все это делало актуальным использование английского языка. Именно в этот период происходит формирование валлийского национализма, в центре внимания которого на первом месте находилось сохранение валлийской культуры и языка.

Языком промышленности был английский, а языком рабочих долгое время оставался валлийский. Эта разница сказывалась на отношениях между работниками и работодателями, тем самым разделив общество Уэльса на низшие и высшие классы. А складывающийся веками образ валлийцев в английской культуре не способствовал взаимному уважению. В первой половине XIX в. индустриальные районы Уэльса были охвачены мятежами, вызванными экономическим кризисом. Правительство, разбираясь в этой проблеме, создавало комиссию. Она пришла к выводу, что всему виной валлийский язык, который не давал коренным жителям приобщиться к высоким ценностям англичан. После чего обратили внимание на отсутствие системы образования на английском языке.

Государственная церковь стремилась взять под свой контроль обучение в школах, но правительство не могло игнорировать тот факт, что большинство валлийцев являлись нонконформистами. В 1847 г. была создана комиссия по расследованию образовательного вопроса в Уэльсе. На 1252 страницах отчета говорилось, что большей части жителей доступны только воскресные школы, где обучение велось на валлийском, что послужило поводом для критики валлийцев и их преданности религии. Данный документ получил в валлийском обществе название «Предательство Синих книг»².

Одним из последствий этого отчета стала кампания против пороков валлийцев и искоренению вредных привычек, т.е. борьба против использования родного языка, который приводил к «безнравственности, варварству и деградации». Закон об образовании 1870 г. закрепил запрет. В некоторых школах в отношении детей, уличенных в использовании родного языка, использовали публичное наказание: они должны были носить табличку «Welsh Not» до конца дня.

Данная ситуация способствовала тому, что культурный национализм в конце XIX – начале XX вв. перерос в политический. Его основная идея звучала следующим образом: сохранить валлийскость, самобытность культуры и язык возможно только при наличии у Уэльса политических прав и свобод вплоть до полной независимости от Великобритании (Home Rule).

На протяжении последующих десятилетий валлийское общество подверглось влиянию многих общebritанских и мировых событий, и стало более политизированным. Плотная интеграция Уэльса в Соединенное Королевство не могла не оказать влияние на его жителей. На начало XX в. количество говорящих на валлийском языке составляло 49,9% (977 тыс. чел.). Постепенно оно уменьшалось, и в начале 1990-х гг. было не более 18,7%. По статистике к этому времени не осталось людей, которые говорили бы только на валлийском языке.

Основная часть владела английским языком, и меньшая группа были билингвами. Причины сокращения употребления валлийского языка были связаны с общеевропейским развитием и распространением массовой культуры с преобладанием английского, а также секуляризацией общества и миграционной ситуацией. В 1991 г. основу носителей валлийского языка составляли люди старше 75 лет и дети от 5 до 15 лет. Через десять лет с уходом старого поколения основной группой стали дети и подростки³. В итоге по переписи 2001 г. валлийским языком владело около 21% (582 тыс. чел.) населения.

Стоит отметить, что притеснения со стороны государства делали валлийский язык символом борьбы за права, и, понимая необходимость удовлетворения этих требований, британское правительство во второй половине XX в. сделало ряд шагов, направленных на усиление правовых позиций валлийского языка.

Прежде всего, были приняты законы о статусе валлийского языка в 1967 и 1993 гг., которые на официальном уровне сделали равными валлийский и английский языки. Благодаря этим документам определились три главных компонента государственной политики: обязанность государственного

¹ Davies J. History of Wales. London: Penguin, 1993. P. 35.

² Welsh Language, Identity & Probation Practice: The Context For Change Iolo Madoc-Jones Glyndwr University. URL: https://www.researchgate.net/publication/247755842_Welsh_Language_Identity_and_Probation_Practice_The_Context_for_Change.

³ Iaith Pawb – A National Action Plan for a Bilingual Wales. Cardiff: Directorate for Culture, Sport and the Welsh Language. 2013 // Welsh Assembly Government. URL: <http://wales.gov.uk/topics/welshlanguage/publications/iaithpawb/?lang=en>.

сектора предоставлять услуги на двух языках; право говорить на валлийском в суде; и создание Валлийского языкового совета. В функции данной организации входил контроль за выполнением закона и создание проектов, обеспечивающих использование языка разными социальными группами.

С другой стороны британское правительство пошло на уступки и в сфере школьного образования. По реформе 1988 г. в Великобритании был введен Национальный учебный план, который частично унифицировал образовательное пространство и обозначил особый статус валлийского языка. В Уэльсе он становился обязательным для преподавания в средних школах в качестве основного или дополнительного. К 1990 г. валлийский язык стал обязательным предметом для всех учеников в возрасте до 14 лет.

Таким образом, к моменту предоставления Уэльсу автономии и собственных органов власти в сфере языковой политики наметились позитивные изменения. Однако их было не достаточно для того, чтобы валлийский язык занял более весомое место в повседневной жизни или приобрел такое же распространения как раньше. Одной из причин этого стала его маргинализация. Этот неблагоприятный опыт прошлого и ущемление права на использование родного языка привели к тому, что создали в валлийцах сильное чувство неофициальной идентичности по отношению друг к другу. Но и оно могло ослабнуть, т. к. государственная власть пересматривала свою позицию.

Следовательно, окружающая человека среда (дом, школа, работа) должна была способствовать тому, чтобы предпочтение в общении отдавалось валлийскому языку, независимо от того, будет ли это письменный и устный вариант. Поэтому Национальная Ассамблея с момента своего открытия предприняла немало шагов для выправления и смягчение противоречий. Если ранее валлийский язык как раз пытались исключить из области общественного употребления, высмеивали и запрещали, то теперь требовалось изменить отношение к нему со стороны самих жителей Уэльса.

Прежде всего, следовало расширить область использования языка. В 2003 г. был разработан *Iaith Pawb* или «План общенациональных действий для двуязычного Уэльса», где уделялось внимание распространению валлийского языка в школах, местных сообществах и в государственном секторе¹. В 2006 г. была принята «Программа для государственного сектора» (*Welsh Language Scheme*), направленная на равноправие между языками. По ней с мая 2008 г. 57 общественных организаций должны были обеспечить доступ к своим услугам посредством двуязычия. В список организаций вошли Королевская почта, Государственный банк Англии, Офком, Британский совет и Британский спортивный совет. После 2007 г., когда появилась программа «Единый Уэльс» на повестке дня встал вопрос о дальнейшем увеличении законодательной компетентности валлийского языка. В феврале 2009 г. через Тайный Совет был принят приказ (*Welsh Language LCO*), который, помимо прочего, включал назначение Уполномоченного по валлийскому языку.

Таким образом, языковая политика в начале XXI в. продолжала оставаться ключевым элементом для формирования и поддержки национальной идентичности. Создание комфортной среды (инфраструктуры), где будет выстраиваться коммуникация на валлийском языке, и укоренение проводимых мер в основном должно было идти через систему образования, оказывая влияние на молодое поколение.

С одной стороны, система образования в Уэльсе должна была по качеству стать не хуже английской. Вскоре после начала деволуции были определены основные принципы в этой сфере, которые подчеркивали ориентированность на европейские стандарты. Во-первых, в Уэльсе отказались от введения обязательного образования с 14 до 18 лет, как это произошло в Англии, и предприняла шаги по формированию привлекательного имиджа дальнейшего образования для выпускников старше 16 лет. Во-вторых, была опубликована программа «Свод принципов эффективности школьного обучения», которая включала трехуровневый принцип качества образования (национальное правительство, местная администрация и школа). Третьим базовым принципом новой стратегии стало принятие и выполнение Конвенции о правах ребенка. Уэльс опередил другие части королевства и ввел должность Уполномоченного по правам ребенка².

С другой стороны, существовала потребность в изучении валлийского языка и увеличение количества его носителей. Этому могли способствовать следующие меры: правительственные программы; увеличение числа школ, где преподают предметы на валлийском; изменение Национального учебного плана в пользу валлийского языка; воспитание и поддержка валлийской идентичности.

¹ *Iaith Pawb – A National Action Plan for a Bilingual Wales*. Cardiff: Directorate for Culture, Sport and the Welsh Language. 2013 // Welsh Assembly Government. URL: <http://wales.gov.uk/topics/welshlanguage/publications/iaithpawb/?lang=en>.

² Хокер Д. Образовательная политика: чему Уэльс может научить Англию? // Центр международного сотрудничества по развитию образования. URL: http://ciced.ru/docs/publications/Hawker_Education_rus.pdf.

Реформы в системе образования сосредоточились на среднем звене, которое должно было стать базовым для развития билингвизма¹. В программе-стратегии «Страна знаний» планировалось увеличение числа двуязычных людей на 5% к 2011 г.². Конкретизация действий, прописанная в «Национальном плане действий для двуязычного Уэльса» (Iaith Pawb), осуществлялась в две фазы. Первая фаза приходилась на 2003/04 учебный год, в течение которого планировалось стабилизировать пропорцию валлийскоговорящих. Вторая фаза начиналась в 2005 г. и включала увеличение тех, кто мог говорить на валлийском языке, особенно среди молодежи.

В более поздней «Стратегии Валлийского среднего образования» (The Welsh-medium Education Strategy 2010-2015) делался акцент на улучшение планирования и развитии инфраструктуры для образования³. Как показал социологический опрос, программу поддержали и давали положительные оценки чиновники, учителя и простые граждане.

В 2012 г. в рамках документа «Живой язык: язык для жизни» (Living Language: A Language for Living) правительство Уэльса намеревалось продолжать усиливать его позиции. А с принятием стратегии Валлийский язык 2050: Миллион говорящих по-валлийски» (Cymraeg 2050: A million Welsh speakers) определилась долгосрочная перспектива развития, основанная на «трех китах»: увеличение количества носителей языка, увеличение возможностей использования и создание внешних благоприятных условий. «Валлийский язык – одно из сокровищ Уэльса. Это – часть того, что определяет нас как людей и как страну. Наше стремление как валлийского Правительства состоит в том, чтобы видеть, что число людей, которые любят говорить и используют валлийский язык, достигнет миллиона к 2050... Отправная точка для этой стратегии определена пятидесятой годовщиной первого закона о Валлийском языке 1967 г.»⁴.

Управление школами осуществлялось местными Советами, отвечающими за качество образовательных услуг. Эти организации являются выборными органами местного самоуправления, что определяет их политические предпочтения и поддержку валлийского национализма. Обращаясь к истории этого вопроса, приведем пример школы в Лланелли, которая была открыта еще в 1947 г. Тогда под напором валлийскоговорящих родителей, желавших, чтобы их дети изучали родной язык, и местного органа образования начала работать первая официальная валлийская средняя школа (Welsh-medium school).

Все учрежденные государством (субсидированные) школы делятся на три категории: общественные, добровольческие и созданные фондами. Школы, созданные фондами, содержатся на смешанный бюджет из государственных средств и благотворительных взносов. Добровольческие школы были когда-то основаны волонтерами церковных организаций, что позволило церкви частично сохранить над ними контроль. Несмотря на зависимость от государственных средств, все школы имеют высокий уровень автономии. Другим типом школ являются частные (или независимые) средние школы, которые не получают государственного финансирования, а существуют за счет денежных сборов с родителей. В 2009/10 учебном году приблизительно 97% учеников учились в субсидируемых школах, 0,9% – в специализированных и 1,9% – в независимых⁵.

Помимо этого школы делятся те, в которых преподавание ведется только на валлийском, только на английском или на обоих языках (билингвистические школы). В 1996/97 учебном году более 20% учеников посещали школы, где вообще не велось преподавание на валлийском. Но уже в 2001/02 учебном году этот показатель был снижен до одного процента⁶. По статистике в 1999 г. более 25% детей в Уэльсе учились в билингвистических средних школах. Большинство из этих учеников проживали в семьях, где не говорили по-валлийски. Но при этом из 229 средних школ только в 20 препода-

¹ Redknap C. Welsh-medium and bilingual education and training: steps towards a holistic strategy // Bangor University. URL: https://www.bangor.ac.uk/education-and-human-development/publications/Welsh_mediumBE.pdf.

² Learning Country. A Paving Document. A Comprehensive Education and Lifelong Learning Programmer to 2010 in Wales // Education in England. URL: <https://dera.ioe.ac.uk/5147>.

³ The Welsh-medium Education Strategy 2010. URL: <https://gov.wales/topics/welshlanguage/welsh-language-strategy-and-policies/welsh-language-policies-upto-2017/welshmededstrat/?lang=en>.

⁴ Cymraeg 2050: A million Welsh speakers. URL: <https://gov.wales/topics/welshlanguage/welsh-language-strategy-and-policies/cymraeg-2050-welsh-language-strategy/?lang=en>.

⁵ Statistics for Wales: Key Education Statistics – Wales 2011 // Welsh Assembly Government. URL: <http://wales.gov.uk/topics/statistics/publications/publication-archive/keyeducation2011/?lang=en>.

⁶ Iaith Pawb – A National Action Plan for a Bilingual Wales. Cardiff: Directorate for Culture, Sport and the Welsh Language. 2013 // Welsh Assembly Government. URL: <http://wales.gov.uk/topics/welshlanguage/publications/iaithpawb/?lang=en>.

вали валлийский как основной, а 158 средних школах его использовали как второй язык¹. Уже в 2002/03 учебном году более 51 тыс. учеников учились в классах, где преподавание велось исключительно на валлийском². К началу 2017 г. в Уэльсе насчитывалось 1547 школ (467 тыс. учеников), из которых в треть учат на валлийском языке³.

Параллельно с преподаванием валлийского языка, происходили изменения Национального учебного плана в целом. Еще с 1988 г. определилось особое валлийское «измерение» для географии и истории. В 1993 г. было принято решение о введении «валлийского элемента» на всех стадиях образования. Под давлением общественности в том же году был принят документ «Развитие Национального учебного плана», включавшего внесение лингвистических, культурных, социальных, исторических и географических контекстов Уэльса в преподавание разных предметов.

Национальная Ассамблея продолжила менять учебный план по пути углубления валлийского элемента по всем предметным областям на усмотрение школы. В 2005 г. Истен (контролирующий орган системы образования Великобритании) провел оценку успехов учеников в рамках нового учебного плана. В отчете говорилось, что «ученики хорошо представляют и понимают как исторические события, люди и пейзажи влияли на художников, поэтов и писателей в различных частях Уэльса»⁴.

В 2012 г. проводилось более полное исследование вопроса о нововведениях в школах, особенно проверяли преподавание валлийского языка и истории. В итоговом резюме отмечалось, что такой учебный план помогает детям «идентифицировать свой собственный смысл «валлийскости» и усиленно ощущать чувство принадлежности к местному сообществу и стране»⁵. Основная рекомендация заключалась в поддержке данной образовательной политики, способствующей развитию в учениках национального самосознания.

Как видно из вышесказанного, меры, предложенные Правительством и Национальной Ассамблеей Уэльса дали определенные результаты. Ряд работ по социологии показали рост количества учеников, осознающих себя валлийцами в большей степени при использовании валлийского языка. Например, проведенное в Западном Уэльсе исследование в двух двуязычных школах (ведущими языками были либо английский, либо валлийский)⁶.

В представленных результатах отмечалось, что выбор школы родителями был определяющим для идентификации ребенка: «идут в «валлийскую» школу и становятся валлийцами, идут в «английскую» школу и становятся англичанами». Преподавание на валлийском языке однозначно влияет на формирование детских представлений о национальном самосознании. Но на просьбу рационализировать их выбор и охарактеризовать категории валлийскости, они не смогли ответить. Поэтому в валлийском обществе продолжают дебаты об эффективности правительственной политики.

В 2015 г. были опубликованы результаты еще одного исследования, проведенного среди подростков по теме важности валлийского языка как языка общения⁷. Первые результаты оказались неутешительными, демонстрируя, что созданная языковая инфраструктура требует вложения еще массы усилий для того, чтобы ею могли свободно пользоваться.

По опросам, проводимым с 2013 г. учащиеся в целом положительно относились к валлийскому языку. Среди них 75% считали, что важно оставить его «живым» языком; 65% заявили о важности изучения, но только 59% – о том, что важно «на самом деле говорить на валлийском». Такие результаты показали значительный разрыв между преподаванием, отношением и использованием в повседневной жизни.

¹ The Welsh language in education in the UK // Mercator-Education: Europe an Network for Regional or Minority Languages and Education. P. 22. URL: https://www.mercator-research.eu/fileadmin/mercator/documents/regional_dossiers/welsh_in_the_uk_2nd.pdf.

² Redknap C. Welsh-medium and bilingual education and training: steps towards a holistic strategy // Bangor University. P. 25. URL: https://www.bangor.ac.uk/education-and-human-development/publications/Welsh_mediumBE.pdf.

³ An overview of Wales from the statistics we publish. URL: <https://gov.wales/statistics-and-research/wales-summary/?lang=en>.

⁴ ESTYN (Her Majesty's Inspectorate for Education and Training in Wales). Y Cwricwlwm Cymreig – Report on the progress made by schools in implementation of the ACCAC Guidance. Cardiff, 2005. P. 5.

⁵ Iaith Pawb – A National Action Plan for a Bilingual Wales. Cardiff: Directorate for Culture, Sport and the Welsh Language. 2013. P. 2 // Welsh Assembly Government. URL: <http://wales.gov.uk/topics/welshlanguage/publications/iaithpawb/?lang=en>.

⁶ Selleck C. Inclusive policy and exclusionary practice in secondary education in Wales International // Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2013. P. 32.

⁷ Teenage apathy for speaking Welsh reveals struggle to keep it as a living language // The Conversation. 2015. Nov 18. URL: <https://theconversation.com/teenage-apaty-for-speaking-welsh-reveals-struggle-to-keep-it-as-a-living-language-48422>.

Позитивное отношение к валлийскому языку ясно прослеживалось в двуязычных школах и школах, где ведется на нем преподавание. Многие зависят от места проживания детей и уместности употребления валлийского языка в общине или семье, т.е. доступности окружающей социальной среды. Помимо этого, значение имеет качественная инфраструктура или коммуникационная среда. Например, легкий доступ к услугам на валлийском языке в транспорте, обслуживание в общественных местах, оплата счетов и т. д. Учитывая, что языком интернет-пространства и СМИ является английский, то потребуются проделать большую работу для изменения медиа-ландшафта.

Таким образом, валлийский язык оказался в центре внимания общественности и политиков благодаря тому месту, которое он занимает в структуре валлийской идентичности. В Уэльсе в начале XXI в. под руководством Национальной Ассамблеи проводится активная языковая политика по расширению сферы употребления валлийского языка. Она является преемницей более ранних мер, принятых британскими властями во второй половине прошлого столетия.

Поддержка валлийского языка тесно связана с укреплением валлийскости, и, что особенно важно, его преподавание идет в тесной связи с формированием у молодого поколения национального самосознания. В уэльских школах реализуются программы по усилению «валлийских» компонентов; обязательное изучение языка до 16 лет, а также ведение предметов на валлийском и сдача экзамена. Все эти меры подкрепляются коммуникационной средой в семье и на работе.

Источники и литература:

Хокер Д. Образовательная политика: чему Уэльс может научить Англию? // Центр международного сотрудничества по развитию образования. URL: http://ciced.ru/docs/publications/Hawker_Education_rus.pdf.

Aichison J., Carter H. Spreading the word: the Welsh language 2001. Talybont: Y Lolfa, 2004.

An overview of Wales from the statistics we publish. URL: <https://gov.wales/statistics-and-research/wales-summary/?lang=en>.

Cardinal L. and Denault A. Empowering linguistic minorities: neo-liberal governance and language policies in Canada and Wales. Regional and Federal Studies. 2007. № 17.

Christ D. M. G. Marketing the Welsh language // Contemporary Wales. Cardiff: University of Wales Press, 2007. № 20. P. 71-81.

Coupland N., Bishop H., Garrett P. How many Wales? Reassessing diversity in Welsh ethnolinguistic identification. Contemporary Wales 2006. № 18. P. 1-27.

Cymraeg 2050: A million Welsh speakers. URL: <https://gov.wales/topics/welshlanguage/welsh-language-strategy-and-policies/cymraeg-2050-welsh-language-strategy/?lang=en>.

Davies J. History of Wales. London: Penguin, 1993. P. 35.

ESTYN (Her Majesty's Inspectorate for Education and Training in Wales). Y Cwricwlwm Cymreig – Report on the progress made by schools in implementation of the ACCAC Guidance. Cardiff, 2005. P. 5.

Iaith Pawb – A National Action Plan for a Bilingual Wales. Cardiff: Directorate for Culture, Sport and the Welsh Language. 2013 // Welsh Assembly Government. URL: <http://wales.gov.uk/topics/welshlanguage/publications/iaithpawb/?lang=en>.

Learning Country. A Paving Document. A Comprehensive Education and Lifelong Learning Programmer to 2010 in Wales // Education in England. URL: <https://dera.ioe.ac.uk/5147>.

Pearce S. The role of language in regeneration: the case of Communities First in Wales // People, Place & Policy Online. 2008. № 2/3. P. 151-162. URL: <http://extra.shu.ac.uk/ppp-online/the-role-of-language-in-regeneration-the-case-of-communities-first-in-wales>.

Redknap C. Welsh-medium and bilingual education and training: steps towards a holistic strategy // Bangor University. URL: https://www.bangor.ac.uk/education-and-human-development/publications/Welsh_mediumBE.pdf.

Selleck C. Inclusive policy and exclusionary practice in secondary education in Wales International // Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2013. P. 20-41

Statistics for Wales: Key Education Statistics – Wales 2011 // Welsh Assembly Government. URL: <http://wales.gov.uk/topics/statistics/publications/publication-archive/keyeducation2011/?lang=en>.

Teenage apathy for speaking Welsh reveals struggle to keep it as a living language // The Conversation. 2015. Nov 18. URL: <https://theconversation.com/teenage-apaty-for-speaking-welsh-reveals-struggle-to-keep-it-as-a-living-language-48422>.

The Welsh language in education in the UK // Mercator-Education: Europe an Network for Regional or Minority Languages and Education. P. 22. URL: https://www.mercator-research.eu/fileadmin/mercator/documents/regional_dossiers/welsh_in_the_uk_2nd.pdf.

The Welsh-medium Education Strategy 2010. URL: <https://gov.wales/topics/welshlanguage/welsh-language-strategy-and-policies/welsh-language-policies-upto-2017/welshmededstrat/?lang=en>.

Welsh Language, Identity & Probation Practice: The Context For Change Iolo Madoc-Jones Glyndwr University // URL: https://www.researchgate.net/publication/247755842_Welsh_Language_Identity_and_Probation_Practice_The_Context_for_Change.